

Translation Matters II: Short Course in Media Localisation and Accessibility

Speakers' short bios



Alejandro Bolaños García-Escribano

Alejandro Bolaños García-Escribano is Associate Professor of Audiovisual Translation in the Centre for Translation Studies at University College London, UK. He is a Senior Fellow of the Higher Education Academy (SFHEA) as well as a Member (MCIL) and Chartered Linguist (CL) of the Chartered Institute of Linguists (CioL). He currently serves as Editor for *The Interpreter and Translator Trainer* (Taylor & Francis), where he previously was an Associate Editor (2021–2024). He also worked as a Book Reviews Editor for *Hikma* (UCOPress) between 2020 and 2025. He has co-edited special issues for translation journals such as *The Translator and Interpreter Trainer* (2021), *Transletters* (2023) and *Parallèles* (2024). He co-edited *Inclusion, Diversity and Innovation in Translation Education* (UCL Press 2024) and authored the monograph entitled *Practices, Education and Technology in Audiovisual Translation* (Routledge 2024).

<https://profiles.ucl.ac.uk/59440-alejandro-bolanosgarciaescribano>



Rocío Baños

Rocío Baños is Associate Professor in Translation at the Centre for Translation Studies (CenTraS) at University College London, where she teaches audiovisual translation (AVT) and translation technology. She has been involved since 2021 in the course “Translation and Adaptation for Dubbing”, hosted by CenTraS and sponsored by Netflix. Her main research interests lie in the fields of AVT (dubbing in particular), translation technology, translation training and the benefits of using AVT in foreign language learning. She has carried out extensive research on the language of dubbing and its prefabricated orality, with a focus on English into Spanish. She has published the book [La oralidad prefabricada en la ficción audiovisual original y doblada: Siete vidas y Friends](#) (2024), where she explores the language of dubbing in Spanish in two popular sitcoms. Her work also investigates underexamined forms of dubbing, such as cyberdubbing, fandubbing, parodic dubbing and automatic dubbing.



Daniela Ford

Daniela Ford is a Member of the Institute of Translation and Interpreting (MITI), a Member of the Institute of Linguists (MCIL) and a Senior Lecturer (Teaching) at the Centre for Translation Studies University College London. She is the author and moderator [the CenTraS online course in Localisation](#). Daniela Ford was the [MSc Translation and Technology](#) Director at CenTraS from 2023 to 2026. In November 2024, Daniela Ford [gave evidence](#) in the use of technology for translation and interpreting services to the House of Lords Public Services Committee at the UK Parliament. <https://profiles.ucl.ac.uk/42692-daniela-ford>



Marga Navarrete

Marga Navarrete is Associate Professor (Teaching) in Translation Studies and Language Coordinator at University College London. She teaches language and translation at undergraduate and postgraduate levels. Her research focuses on the role of audiovisual translation (AVT) and accessibility in language learning, as well as on teacher education, particularly the integration of equity, diversity, inclusion and belonging, and the promotion of student wellbeing within language and translation curricula. Her work includes projects aimed at reducing the ethnic minority awarding gap and embedding Universal Design for Learning principles in teaching and learning. She also serves on editorial boards and has contributed to numerous AVT research projects, developing pedagogical resources and promoting innovation and best practice in language and translation education.



Victoria
Solomonidis-Hunter

Victoria Solomonidis-Hunter is a Lecturer at the Centre for Translation Studies, University College London where she has been teaching since 2013, specializing in the History of Translation and Translating for the Cultural and Heritage Sectors. She is a Fellow of the Royal Historical Society, a Fellow of King's College London and an Associate Fellow of the Institute of Historical Research.

<https://profiles.ucl.ac.uk/81924-victoria-solomonidishunter>



Vilemini Sosoni

Vilemini Sosoni holds a PhD in Translation and Text Linguistics from the University of Surrey and is Associate Professor at the Department of Foreign Languages, Translation and Interpreting at the Ionian University where she also serves as Associate Head. She is the Director of the Research Laboratory for Specialised Translation and Language Technologies (STraLaT) and a member of the University's Gender Equality and Anti-Discrimination Committee. She also has extensive professional experience having worked as a professional translator, editor, content creator and audiovisual services provider.

	She has participated in several EU-funded projects and has published extensively in the areas of the Translation of Institutional Texts, Machine Translation and Audiovisual Translation and Accessibility, including Audio Description and SDH.
 Dr. Maria Tsigou	Dr. Maria Tsigou is a Professor in the Department of Foreign Languages, Translation and Interpreting at the Ionian University (Greece). She holds a BA in Classics from the National and Kapodistrian University of Athens, as well as an MA and a PhD (with honors) in Language Studies, specializing in General Linguistics and Phonetics from Paris 5 - René Descartes, Sorbonne University (France). Her research and publications focus on General and Applied Linguistics, Linguistics and Translation, Sociolinguistics, Text Linguistics, Discourse Analysis, Linguistic Rights, Inclusive Language, Language Policies, and Multilingualism in the EU.
 Stavroula Paraskevi Vraila	Stavroula Paraskevi Vraila is an Assistant Professor in the Department of Foreign Languages, Translation and Interpreting at the Ionian University, specializing in Economic, Legal, and Political Translation (Greek–German). She holds a PhD from the National and Kapodistrian University of Athens and an MA in Translation Studies from the Ionian University. Her research focuses on the translation of political and legal discourse and the applications of AI in translation, with particular attention to ethics and digital bias. She has published in academic journals and presented internationally. Since 2007, she has worked as a professional translator for publishing houses and digital platforms.



Maria Petasi

Maria Petasi is a translator, researcher, and postgraduate student at the Department of Foreign Languages, Translation and Interpreting at Ionian University. She specializes in audiovisual translation with a focus on accessibility services, including audio description and subtitling for the d/Deaf and hard of hearing. Her research interests focus on accessibility in the arts and inclusive language in translation practice. As a graduate of the School of English at Aristotle University of Thessaloniki, she works professionally in translation from English to Greek and vice versa, across a wide range of content, from literary and academic texts to technical and promotional material.



Emmanouel Rovithis

Emmanouel Rovithis serves as Laboratory Teaching Personnel at the Department of Audiovisual Arts of the Ionian University, teaching courses related to Art Education, Music Programming, Sound Art, and Gamification. He holds a PhD in Electronic Music Composition and an MA in Music Composition. His research is focused on Audio Games, Audio Augmented Reality, and Gamification. As a music composer and sound designer for theater and cinema Dr. Rovithis has collaborated with prominent directors and choreographers and his music has been performed globally. As an instructional designer he has delivered educational software and workshops on behalf of various educational organizations.